

[...]

32.061/II/PN

32.190/II/PN

[...]

Ter zitting van 14 september 2000 onderzocht de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT) in haar verenigde afdelingen twee klachten die ingediend werden omwille van de volgende feiten:

- Op de pagina's 14 en 15 van het maandblad [...] van januari 2000 werd een tekst in het Duits en in het Engels gepubliceerd;
- Op de pagina's 8 en 9 van het maandblad [...] van februari 2000 werd een tekst in het Spaans gepubliceerd.

o
o o

De VCT stelt vast dat deze anderstalige artikels kaderen in het project "De ronde van Europa". Het centrum voerde gesprekken met inwoners van Ukkel die van vreemde origine zijn. Het artikel in het blad van januari handelt over een gesprek met een inwoner van Oostenrijkse origine. Het gesprek verliep in het Duits en gedeeltelijk in het Engels. Het artikel in het blad van februari 2000 handelt over een gesprek met een inwoner van Spaanse origine. Dit alles in het kader van een reeks ontmoetingen met EU-burgers. De artikels werden voorafgegaan door de Nederlandstalige versie.

o
o o

Het gemeenschapscentrum [...] dient beschouwd te worden als een dienst in de zin van artikel 1, § 1, 2°, van de bij KB van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (SWT) en is onderworpen aan hetzelfde taalstelsel als de diensten van de Vlaamse Gemeenschapscommissie.

Overeenkomstig artikel 35 van de wet van 16 juni 1989 houdende diverse institutionele hervormingen vallen de diensten van het college van de Vlaamse Gemeenschapscommissie onder dezelfde taalregeling als de plaatselijke diensten van een gemeente zonder speciale regeling van het Nederlandse taalgebied en dienen zij de berichten en mededelingen voor het publiek uitsluitend in het Nederlands te stellen (artikel 11 § 1, SWT).

Het maandblad [...] dient bijgevolg in principe uitsluitend in het Nederlands gesteld te worden.

Doch, de VCT oordeelt dat voor bepaalde projecten die zich eveneens richten tot anderstaligen ten uitzonderlijken titel een andere taal dan het Nederlands kan gebruikt

worden. De aangeklaagde artikels in het maandblad [...] zijn een weergave van interviews die gegeven werden in het kader van het project “De ronde van Europa, reeks ontmoetingen met EU-burgers”. De VCT begrijpt dat de gesprekken eveneens werden weergegeven in de taal van het land van herkomst van de geïnterviewden. Wat het Engelstalige artikel betreft oordeelt de VCT dat het evenmin een miskennen van de taalwetgeving inhoudt aangezien het gesprek voor een groot deel in het Engels verliep.

Ze acht de klachten, met 4 stemmen en 1 onthouding van de Nederlandse afdeling en 5 stemmen van de Franse afdeling, ontvankelijk, doch ongegrond.

De vraag van de klager betreffende de toepassing van artikel 61 § 8 SWT is dan ook zonder voorwerp.